

Termeni Suplimentari Specifici pentru Software-ul on-premises al Afacerilor de Infrastructură și Industrie

Acești Termeni Suplimentari Specifici pentru Software-ul on-premises (local) al Afacerii de Infrastructură și Industrie ("Termenii de Licențiere Software") modifică (i) Termenii de Bază și Termenii Suplimentari Generali pentru Software și Cloud ("Termenii Generali pentru Software și Cloud") sau (ii) Acordul Universal pentru Clienți (UCA) dintre Client și Siemens exclusiv în ceea ce privește Software-ul on-premises al Afacerii de Infrastructură și Industrie, așa cum se menționează în Comandă. Acești Termeni de Licențiere a Software-ului împreună cu (i) Termenii de Bază și Termenii Generali pentru Software și Cloud sau (ii) UCA, după caz, și alte condiții, așa cum se menționează în formularul de comandă, "Contractul".

Termenii cu majuscule sunt definiți [la sfârșitul documentului](#) sau în alte părți ale Contractului.

Termeni comerciali

1. Obiect

1.1. Obiect

Siemens furnizează Software-ul specificat în Comandă către Client și acordă Clientului drepturi asupra Software-ului în funcție de tipul de licență (a se vedea Secțiunea 2) și tipul de software aplicabil (a se vedea secțiunea 3).

Dacă Software-ul este furnizat electronic sau dacă sunt acordate drepturi de copiere pentru acesta, drepturile și obligațiile stabilite în Contract se aplică copiilor create de Client cu aprobarea Siemens.

1.2. Obiectul livrării

1.2.1. **Livrare de Software.** Siemens livrează Software-ul, precum și CoL-ul respectiv, dacă este cazul, Clientului, conform descrierii Software-ului.

1.2.2. **Documentație.** Documentația este de obicei scrisă în limba engleză. În măsura în care este evident din descrierea Software-ului că accesul la Documentație este supus unei taxe separate, Clientul

- a. nu are niciun drept de a genera copii ale Documentației și
- b. va achiziționa separat numărul necesar de copii ale Documentației.

1.2.3. **Activare tehnică.** Dacă Software-ul necesită, în scopuri de activare tehnică,

- a. o cheie de licență, Siemens o livrează Clientului; și
- b. un Dongle: Clientul trebuie să îl comande separat dacă nu este inclusă în mod explicit în pachetul de livrare.

În cazul în care părțile sunt de acord că Clientul trebuie să achiziționeze doar Software-ul, dar nu și drepturile de utilizare a Software-ului pentru moment, atunci Dongle, cheia de licență și CoL nu vor fi incluse în pachetul de livrare.

1.3. Domeniul de aplicare și calitatea Software-ului și responsabilitățile de instalare și configurare

Domeniul de aplicare și calitatea Software-ului sunt definite exclusiv în descrierea Software-ului.

Licență și tip de software

2. Tipul de licență

Siemens acordă Clientului drepturile de utilizare în conformitate cu tipul de licență convenit și cu Drepturile, așa cum sunt indicate în Comandă. Dacă tipul de licență nu este specificat în Comandă, tipul de licență convenit este o Licență Unică, așa cum este specificat în Secțiunea 2.1.1.

2.1. Tipuri de licențe

- 2.1.1. **"Licență Unică"** înseamnă că Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv de a
- instala Software-ul pe 1 instanță; și
 - utiliza Software-ul instalat în modul specificat în descrierea Software-ului și, dacă este cazul, în CoL, de exemplu la "Tipul de Utilizare".
- 2.1.2. **"Licență Multiplă"** înseamnă că Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv de a
- instala Software-ul pe numărul de Instanțe specificat în Comandă; și
 - utiliza Software-ul simultan în modul specificat în descrierea Software-ului și, dacă este cazul, în CoL, de exemplu la "Tipul de Utilizare".
- 2.1.3. **"Licență Flotantă"** înseamnă că Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv de a
- instala Software-ul pe de până la 10 ori mai multe Instanțe decât a achiziționat licențe pentru obiecte (de exemplu, utilizatori sau dispozitive) specificate în Comandă. Exemplu: În cazul în care Clientul achiziționează o Licență Flotantă pentru 3 obiecte, are dreptul să instaleze Software-ul pe 30 dintre Instanțele sale, dar nu poate avea mai mult de 3 obiecte care utilizează Software-ul în același timp; și
 - utiliza Software-ul simultan cu numărul de obiecte ale Clientului specificat în Comandă și, dacă este cazul, în CoL; și în modul specificat în descrierea Software-ului și, dacă este cazul, în CoL.
- 2.1.4. **"Licență Simultană"** înseamnă că Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv de a
- instala Software-ul pe numărul necesar de Instanțe ale Clientilor pentru a utiliza Software-ul, așa cum este specificat în descrierea Software-ului; și
 - utiliza Software-ul simultan în funcție de numărul de obiecte ale Clientului (de exemplu, utilizatori sau dispozitive) specificat în Comandă și, dacă este cazul, în CoL; și în modul specificat în descrierea Software-ului și, dacă este cazul, în CoL.

2.2. Termen

- 2.2.1. **Utilizare perpetuă.** Siemens acordă Clientului drepturile pentru toate tipurile de licențe în conformitate cu Secțiunea 2.1 în mod perpetuu, cu excepția cazului în care Comanda prevede că Software-ul a fost licențiat numai pentru o Durată de Abonament, așa cum este descris în Secțiunea 2.2.2.
- 2.2.2. **Durata Abonamentului.** Dacă Siemens acordă drepturile de utilizare a Software-ului pentru o perioadă limitată, există următoarele opțiuni de licențiere:
- "Închiriere"** denotă impunerea unei limite de timp pentru o Licență Unică, Multiplă, Flotantă sau Simultană cu o Durată de Abonament de până la 12 luni, în conformitate cu detaliile din descrierea Software-ului;
 - "Abonament"** denotă impunerea unei limite de timp pentru o licență Unică, Multiplă, Flotantă sau Simultană. Durata de Abonament este specificată în descrierea Software-ului; sau
 - O **"Licență Demo"** sau **"Licență de Încercare"** denotă o Licență Unică, Multiplă, Flotantă sau Simultană acordată pentru o perioadă limitată și numai în scopul validării Software-ului în conformitate cu descrierea Software-ului.
- 2.2.3. **Calculul Duratei Abonamentului.** Perioada de utilizare permisă este specificată în descrierea Software-ului și, dacă este cazul, în CoL, de exemplu la "Tip de Utilizare". Dacă nu este specificată nicio perioadă de utilizare, aceasta va fi de 12 luni.
- Dacă perioada de utilizare a Software-ului este

- a. Calculată în ore, Durata de Abonament începe la prima rulare a Software-ului și se termină când sunt consumate toate orele incluse. Utilizatorii au flexibilitatea de a opri și de a-și relua utilizarea până la epuizarea tuturor orelor;
 - b. Specificată în zile, săptămâni sau luni, perioada specificată se aplică indiferent de utilizarea reală și începe atunci când Software-ul este rulat pentru prima dată; sau
 - c. Pe bază de dată, licența se încheie la data specificată, indiferent de utilizarea reală.
- 2.2.4. **Reînnoirea automată a licențelor pe termen limitat.** În cazul reînnoirii automate, așa cum este prevăzut în Secțiunea 18.1 din Termenii Generali pentru Software și Cloud sau în Secțiunea 10.1 din UCA, după caz, orice Durată de Abonament reînnoit va avea aceeași durată cu Durata de Abonament convenită inițial.
- 2.2.5. **Abonament pe mai mulți ani.** Pentru Durate de Abonament pe mai mulți ani, Siemens poate emite noi chei de licență în timpul Duratei de Abonament.

3. Tipul de Software

Clientul poate achiziționa de la Siemens atât software de inginerie, cât și alte tipuri de Software.

3.1. Software de inginerie

Dacă descrierea Software-ului prevede că Clientul a achiziționat software de inginerie, se aplică următoarele:

Dacă Clientul utilizează software-ul de inginerie sau părți ale acestuia pentru a-și genera propriile programe sau date, are dreptul, fără a fi nevoie să plătească nicio taxă de licență, să copieze acele părți ale software-ului de inginerie ca parte a propriilor programe sau date; și

- a. să utilizeze acele părți ale software-ului de inginerie ca parte a propriilor programe sau date sau
- b. să furnizeze acele părți ale software-ului de inginerie ca parte a propriilor programe sau date către terți pentru utilizarea lor. În acest caz, Clientul trebuie să protejeze software-ul de inginerie conținut în acesta în conformitate cu Secțiunea 5.

3.2. Alte tipuri de software

Pentru orice alt tip de software, Clientul achiziționează o licență cu privire la Software în conformitate cu tipul de utilizare prevăzut relevant înainte de a instala sau de a duplica în alt mod Software-ul sau părți ale acestuia.

3.3. Drepturi extinse asupra Software-ului

Orice drepturi extinse cu privire la Software sau părți ale acestuia, dacă este cazul, sunt detaliate în fișierul Readme al Software-ului.

Versiuni Anterioare și alte drepturi și obligații ale Clienților

4. Versiuni anterioare

4.1. Expirarea dreptului de utilizare la actualizare

Dacă din descrierea Software-ului, de exemplu, prin identificarea suplimentară a "Service Pack" în numele produsului Software-ului, reiese că Software-ul urmează să servească ca actualizare a unei Versiuni Anterioare, drepturile de utilizare acordate pentru o Versiune Anterioară vor înceta la actualizare. Drepturile de utilizare în conformitate cu secțiunea 4.3 nu vor fi afectate.

4.2. Opțiuni

În cazul în care Clientul utilizează deja în mod legitim o licență corespunzătoare Versiunii Anterioare, Clientul poate, la alegerea sa, să exercite drepturile de utilizare acordate Software-ului:

- a. fie în legătură cu Software-ul în sine; sau
- b. – în măsura în care este prevăzută din punct de vedere tehnic și acționează pe riscul său – asupra Versiunii Anterioare.

4.3. Utilizare Paralelă

- 4.3.1. **Utilizare alternativă.** În măsura în care Versiunile Anterioare sunt listate în fișierul Readme al Software-ului sub titlul "Utilizare paralelă", Clientul poate exercita alternativ drepturile de utilizare asupra Versiunilor Anterioare enumerate în acestea.
- 4.3.2. **Utilizare suplimentară.** Dacă în descrierea Software-ului sau în CoL "Tipul de Utilizare" menționat este: "Instalare" sau "Utilizator", Clientul poate utiliza Versiunile Anterioare enumerate în fișierul Readme în plus față de Software-ul licențiat și în paralel cu Software-ul pe numărul de instanțe pentru care este permisă instalarea sau utilizarea Software-ului achiziționat.
- 4.3.3. **Transfer.** Orice transfer de Versiuni Anterioare către o terță parte este permis numai împreună cu transferul Software-ului în conformitate cu Secțiunea 5.2.

5. Alte drepturi și obligații ale Clientului

5.1. Prezentarea CoL

La cerere, Clientul va prezenta CoL către Siemens:

- a. pentru Software; și
- b. dacă Software-ul este un Service Pack sau o altă versiune nouă a Software-ului, de asemenea, pentru Versiunea Anterioară.

5.2. Transfer

- 5.2.1. **Dreptul de transfer.** Clientul are dreptul de a transfera orice licențe pe care le-a achiziționat cu o perioadă nelimitată de utilizare către o terță parte. Dacă Clientul transferă astfel de licențe, acesta va:
- a. înceta să utilizeze Software-ul;
 - b. elimina copiile instalate ale Software-ului din echipamentul și instanțele sale; și
 - c. șterge orice copii aflate pe alte suporturi de date sau, la cerere, să le furnizeze Siemens, în măsura în care Clientul nu este obligat să le păstreze pentru o perioadă mai lungă în conformitate cu legislația aplicabilă. Utilizarea oricăror astfel de copii păstrate este interzisă.
- 5.2.2. **Transferul cheii de licență, Dongle, documentelor contractuale și conținutului.** Clientul va furniza terței părți:
- a. cheia de licență, dacă este cazul;
 - b. orice Dongle dacă este inclus în obiectul serviciilor pentru software;
 - c. confirmarea comenzii și CoL, împreună cu Contractul; și
 - d. CoL al Versiunii Anterioare dacă transferă o versiune actualizată a Software-ului, așa cum este descris în Secțiunea 5.2;
- și va încheia cu terțul un contract al cărui conținut corespunde Secțiunilor 2, 3 și 5 din acești Termeni de Licențiere pentru Software.
- 5.2.3. **Confirmarea, transferul taxelor.** Clientul:
- a. la cerere, confirmă în scris că a finalizat măsurile prevăzute în Secțiunea 5.2 sau descrie Siemens, după cum este necesar și după caz, orice motive pentru o păstrare mai lungă; și
 - b. supune în mod expres terțului obligațiilor de a respecta drepturile acordate în conformitate cu Secțiunile 2 și 3 și sarcinile în conformitate cu prezenta Secțiune 5 din acești Termeni de Licențiere a Software-ului și Secțiunea 6 din Termenii Suplimentari Generali pentru Software și Cloud sau Secțiunea 3.3 din UCA, după caz.

5.3. Validare

Dacă Clientul primește un suport de date care, pe lângă Software, conține alte programe care sunt aprobate pentru utilizare, acesta are dreptul de a utiliza aceste produse software lansate:

- a. exclusiv în scopuri de validare;
- b. pentru o perioadă maximă de 14 zile, începând cu prima pornire a programului software relevant, cu excepția cazului în care este specificată o perioadă diferită, de exemplu, în fișierul Readme al produsului software relevant; și
- c. gratuit.

Produsele software furnizate exclusiv în scopuri de validare sunt reglementate de Contract. Clientul nu este autorizat să transfere aceste produse software separat, adică fără Software, către o terță parte.

Definiții

CoL	Certificatul de Licență, care conține informații despre tipul de drepturi de utilizare achiziționate pentru Software. Dacă există un CoL pentru Software, CoL este atașat la Software sau la nota de livrare.
Dongle	Element special de software sau hardware (de exemplu, un dongle USB) pentru a proteja licențele. Dongle-ul și software-ul protejat de Dongle trebuie să fie conectate așa cum este descris în Documentație, altfel utilizarea Software-ului va fi semnificativ restricționată sau imposibilă.
Drepturi	Dreptul este definit în UCA sau în Termenii Generali de Software și Cloud, după caz, dar poate fi stipulat și în CoL.
Instanță	Fie o instanță într-un mediu de sistem de operare fizic, fie o instanță într-un mediu de sistem de operare virtual.
Service Pack (Pachet de Servicii)	Versiune a Software-ului în care defectele și/sau vulnerabilitățile sunt eliminate, dar care, în general, nu implică nicio modificare a funcționalității. Termenul "Service Pack" include, de asemenea, corecții de erori unice și/sau corecții de vulnerabilitate care nu reprezintă o versiune completă de software nouă. Service Pack-urile fac parte din software.
Versiunea Anterioară	Versiunea publicată anterior a Software-ului; identificabilă în mod normal din modificarea numărului de versiune.